

Inscrições abertas aos alunos para aulas na pequena biblioteca de ciências			
Aulas em Maio	Dia do início	Dia 18 (Sábado) Dia 19 (Domingo)	Vamos fazer um marcador de livro e um colar
Horário:	13:30 hs ~ 15:00 hs. Taxa de participação: 100 ienes		
Alvo:	alunos acima do ensino primário		
Local:	Pequena biblioteca de ciências		
Como fazer a inscrição:	Telefonar e dizer: ① aula desejada, ② nome da escola que estuda, ③ seu nome, ④ endereço, número de telefone ⑤ nome dos responsáveis (pais)		
Horário de atendimento:	10:00 hs ~ 12:00 hs / 13:00 hs ~ 17:00 hs (Exceto quintas, sextas feiras e 3ª Terças feiras)		
Informações:	Pequena biblioteca de ciências ☎ 0548-34-5533		

Informações da administração provincial do parque de Yoshida
Inscrições · Informações pelo telefone 0548-33-1420
Secretaria geral da organização sem fins lucrativos NPO Houjin Shizukachan

Enquanto estiver participando como voluntário dentro do parque, trabalhando e cuidando das plantas, aprenderá através de um mini curso pequenos conhecimentos acerca de jardinagem de plantas. Local : dentro do parque de Yoshida

Dia e horário : 19 de Maio (Domingo) à partir das 9:00 hs (não há necessidade de fazer inscrição prévia)

Assunto : Transplante de canteiro de flores ("Tokimeki no komichi") Taxa de participação : Gratuito

Trazer : luvas , tesoura para podar árvore. Em caso de tempo chuvoso será no dia seguinte.

次回の楽市 (じかいのらくいち) Próxima feira livre
 Dia 5 de Maio - das 9:00 ~
 no estacionamento do parque Noumanji Yama (Castelo Koyama)
 Comercialização de verduras frescas e produtos da região e feira livre.

マイナンバーカード ・ 個人番号(こじんぱんごう)の間(と)い合(あ)わせとホームページ:
MY NUMBER - Consulte o site abaixo ou entre em contato no telefone. Call center : 0570-20-0291
 Inglês, Espanhol, Português, Chinês ... → Web site <http://www.kojinbango-card.go.jp>

Não gostaria de participar junto das atividades em prol das crianças da comunidade ?

A fim de criar uma organização para encorajar as crianças da comunidade, o conselho para a promoção da educação da comunidade está atuando nas atividades dentro das 4 áreas da cidade (Sumiyoshi-ku, Kawashiri-ku, Kataoka-ku e Kita-ku).

Estamos procurando colaboradores em cada área em prol das crianças.

Conteúdo : Recreação, administração e planejamento de atividades, hospedagem em alojamento antes de frequentar à escola, etc...

Informações : Departamento para aprendizado ao longo da vida ☎ 0548-33-2152

住民基本台帳人口 (じゅうみんきほんだいちょうじんこう)
População da cidade de Yoshida-cho em 31 de Março de 2019 : 29.636 pessoas. sexo masculino = 14.813 / sexo feminino = 14.823
Deste total acima a população estrangeira em Yoshida-cho é de 1.549 pessoas. sexo masculino 667 pessoas/sexo feminino 882 pessoas

大切(たいせつ)なお知(し)らせ Informação importante

A partir de Abril de 2018 (Ano passado) você poderá fazer o pagamento nas lojas de conveniência

Até agora o local para o pagamento dos impostos municipais e contas de água estavam restritos a prefeitura e bancos, mas a partir de **Abril de 2018**, poderá realizar o pagamento em todas as lojas de conveniência a qualquer hora do dia (24 hs) durante o ano todo.

① **Pagamento de impostos municipais e contas**
 Imposto residencial, sobre ativos fixos, bens imóveis e propriedades, veículos leves, seguro nacional de saúde, contas de água e esgoto.

② **O boleto de pagamento (noufusho) mudou**
 A partir de **Abril de 2018** está sendo impresso um código de barras no boleto de pagamento. O boleto de pagamento de água e esgoto ficou unificado com os valores de água e esgoto impressos juntos. Favor pagar até o dia de vencimento . Poderá continuar pagando também na prefeitura ou nos bancos.

③ **Lojas de conveniência que podem ser utilizados**
 Seven eleven, Circle K, Family mart, Mini Stop, lawson, Lawson store 100, Sunkus, Daily Yamazaki, MMK, etc... (está escrito no verso do boleto)

④ **Não poderá fazer o pagamento com os seguintes boletos**

- ☆ Quando estiver sem o código de barras impresso.
- ☆ Quando estiver estragado, sujo e não dá para fazer a leitura do código de barras.
- ☆ Quando o prazo de vencimento estiver expirado.
- ☆ Quando o valor estiver alterado.
- ☆ Quando o valor ultrapassar os 300 mil ienes.
- ☆ Quando o boleto foi impresso antes de 31 de Março de 2018.

Informações : Sobre impostos municipais : ☎ 0548-33-2109 Sobre contas de água : ☎ 0548-33-2127 e esgoto : ☎ 0548-33-1100

☞ **便利な「口座振替」を、ぜひご利用ください。Utilize a comodidade do débito bancário.**



Boletim informativo aos estrangeiros que moram em Yoshida
 Edição 061/Abril de 2019 Versão em português
 Prefeitura Municipal de Yoshida
 Shizuoka-ken Haibara Gun Yoshida-cho Sumiyoshi 87 Banchi
 ☎ : 0548-33-1111 <http://www.town.yoshida.shizuoka.jp>

Amizade

Shouhi seikatsu soudan
 消費(しょうひ)生活(せいかつ)相談(そうだん)
 Consulta sobre problemas, dúvidas relacionados ao consumo de bens, etc...
 Atendemos também a qualquer hora. Favor comunicar antecipadamente.
 Toda semana: **Terça e Sexta (exceto feriados)**
 Das das 9:00 hs ~ 16:00 hs.
 Informações com o setor das indústrias.

☎ 0548-33-2122

Titeki shougaisha soudan
 知的(ちてき)障害者(しょうがいしゃ)相談(そうだん)
 Consultas para pessoas com deficiência mental.

Terça-feira dia 14 de Maio das 13:30 hs ~ 15:30 hs.
 Local: 1º andar do prédio Kenko Fukushi Centa (Haatofuru).
 Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva.
 Informações com o consultor : Shiba

☎ 0548-32-3065

Suku Suku Hiroba
 すくすく広場(ひろば) Intercâmbio das crianças.
 Na **Quinta dia 16 de Maio**. Vamos visitar o jardim infantil,
 Participação livre. Das das 10:00 hs ~ 11:30 hs.
 Para : Pais e cujos filhos irão ingressar na escola infantil.
 Informações : Chuo Jidoukan. Local : Tidorí Youchien.

☎ 0548-32-3401

Seishin shougaisha kazoku soudan
 精神(せいしん)障害者(しょうがいしゃ)家族(かぞく)相談(そうだん)
 Consulta para famílias com deficientes mentais.

Dia 15 de Maio (Quarta) das 13:30 hs ~ 15:30 hs.
 Local : Atsuma rina. Aqueles que tem consulta, fazer a reserva
 Informações : Consultor Kuwataka

☎ 0548-32-1793

Muryou houritsu soudan
 無料(むりよう)法律(ほうりつ)相談(そうだん)
 Consulta jurídica gratuita.

Duas vezes por mês : na **Quarta-feira dia 15** e na
Quarta-feira dia 29 de Maio das 13:30 hs ~ 16:30 hs.
 30 minutos por pessoa. 2º andar da Prefeitura na sala de reuniões
 Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva.
 Informações com o setor dos assuntos gerais

☎ 0548-33-2131

Seisou centa/Risaikuru centa kyuuujitsu hanniyubi
 清掃(せいそう)センター・リサイクルセンター休日(きゅうじつ)搬入(はんにいゆう)日(び)
 Centro de reciclagem e de limpeza.

Domingos dia 12 e 26 de Maio das 8:30 hs ~ 12:00 hs /
 13:00 hs ~ 15:00 hs.
Sábado dias 4 e 18 de Maio das 8:30 hs ~ 12:00 hs.
 Informações no centro de limpeza.

☎ 0548-24-0530

Shihou shoshi kenri yougo soudan
 司法書士権利擁護相談(しほうしよしけんりようごそうだん)
 Assessoria para a proteção dos direitos pelo escrivão oficial
 Na **Quarta-feira dia 15 de Maio**.
 Das das 13:30 hs ~ 16:30 hs.
 Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva.
 Informações e local : 1º andar do prédio Kenko Fukushi Centa (Haatofuru).

☎ 0548-34-1800

Ippan haikibutsu saishu shobunjyo (Ebo ike) kyuuujitsu hanniyubi
 一般廃棄物(いっぱんはいきぶつ)最終(さいしゅう)処分場(しょぶんじょう)(エボ池)(えぼいけ)休日搬入日(きゅうじつはんにいゆうび)
 Local definitivo para colocar os resíduos de lixo.

Domingos dias 12, 19 e 26 de Maio 13:00 hs ~ 15:30 hs.
 Informações : setor de construção e meio ambiente da cidade

☎ 0548-33-2102

Shimpai goto Soudan
 心配(しんぱい)ごと相談(そうだん)
 Consultas sobre preocupações 2 vezes ao mês :
 Dias 8 (Quarta) e 22 (Quarta) de Maio. Horário : das 13:30 hs ~ 16:00 hs. (Recepção até às 15:30 hs)
 1º andar do prédio Kenko Fukushi Centa (Haatofuru).
 Informações com o conselho de assistência social.

☎ 0548-34-1800

Nichiyou kaichou jisshibi
 日曜(にちよう)開庁(かいちよう)実施(じつし)日(び)
 Plantão de atendimento aos **Domingos** na prefeitura.

Dias 5, 12, 19 e 26 de Maio.
 Horário : das 8:15 hs ~ 12:00 hs e das 13:00 hs ~ 17:00 hs.
 Informações com o setor dos assuntos gerais.

☎ 0548-33-2132

Kodomo no soudan shitsu
 子(こ)どもの相談室(そうだんしつ)
 Sala para consultas da criança.

Toda semana em **Maio na Terça e Sexta**
 das 8:30 hs~12:00 hs / 13:00 hs ~ 16:30 hs. **Quarta e Quinta** 8:30 hs ~ 12:00 hs.
 5º andar da Prefeitura na sala de consultas de pedagogia. Aqueles que tem uma consulta a fazer, entrar em contato antecipadamente.
 Informações com a secretaria geral do conselho diretivo.

☎ 0548-33-2151

Tatemono no muryou soudan
 建物(たてもの)の無料(むりよう)相談(そうだん)
 Consultas gratuitas sobre construções.

Domingos dias: 5, 12 e 26 de Maio das 10:00 hs ~ 12:00 hs.
 Local : Chuo Kouminkan. 2ºandar sala de reunião IT.
 Leis / obras de reforço contra terremotos. Aqueles que desejam fazer consulta entrar em contato previamente.
 Informações : setor de construção e meio ambiente da cidade.

☎ 0548-33-2161


☎ 便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう) Lista de telefones úteis ☎			
牧之原警察署 (まきのほらけいさつしょ)	Delegacia de policia	0548-22-0110	まきのほらしほそえ2737
榛原総合病院 (はいばらそうごうびょういん)	Hospital Haibara	0548-22-1131	まきのほらしほそえ2887-1
ハローワーク榛原 (ハローワークはいばら)	Hello Work Haibara	0548-22-0148	まきのほらしほそえ4138-1
島田年金事務所 (しまだねんきんじむしょ)	Escritório de pensão oficial	0547-36-2211	しまだしやなぎまち1-1
島田税務署 (しまだぜいむしょ)	Delegacia fiscal de Shimada	0547-37-3121	しまだしおうぎまち2-2
静岡入国管理局 (しずおかにいこくかんりきょく)	Imigração de Shizuoka	054-653-5571	しずおかしあおいくてんまちよう 9-4 ABC プラザビル 6F

内容(ないよう)	対象(たいしょう)	期日(きじつ)	受付時間(うけつけじかん)
Conteúdo	Beneficiários	Dia marcado	Horário/inscrição
Consulta sobre saúde do bebê	Bebês e crianças	(sexta-feira dia 17 / Maio)	9:30 ~ 11:00
Consulta de saúde para bebês de 7 meses	Nascidos em Outubro de 2018	(quinta-feira dia 16 / Maio)	9:00 ~ 10:00
Consulta de saúde para bebês de 1 ano	Nascidos em Maio de 2018	(terça-feira dia 14 / Maio)	9:00 ~ 10:00
Consulta de saúde para bebês de 1 ano e 6 meses	Nascidos em Outubro de 2017	(terça-feira dia 14 / Maio)	13:00 ~ 14:00
Consulta de saúde para bebês de 3 anos	Nascidos em Abril de 2016	(quarta-feira dia 8 / Maio)	13:00 ~ 14:00
Consulta de saúde para bebês de 2 anos	Nascidos em Maio de 2017	(sexta-feira dia 10 / Maio)	9:00 ~ 10:00
Consulta dentária para bebês de 2 anos e 6 meses	Nascidos em Novembro de 2016	(sexta-feira dia 10 / Maio)	13:00 ~ 14:00
Consulta dentária para bebês de 3 anos e 6 meses	Nascidos em Novembro de 2015	(sexta-feira dia 10 / Maio)	14:30 ~ 15:30

母子(ぼし)健康(けんこう)手帳(てちょう)交付(こうふ) 毎週(まいしゅう)月曜日(げつようび) **8:15 ~ 16:45**


Emissão e entrega da caderneta de saúde da mãe e bebê.

Toda semana às **segundas-feiras** das **8:15 hs ~ 16:45 hs.**



肝炎(かんえん) ウイルス相談(そうだん)・検査(けんさ)、
エイズ検査(けんさ)、骨髄(こつずい)ドナー登録(とうろうく) 受付(うけつけ)
Hepatite, consultas sobre vírus, exames, exames de AIDS, aceitação e registro de doadores de medulas.

問合先(といあわせさき) 中部(ちゅうぶ)保健所(ほけんしょ) (予約制(よやくせい))
Informações no centro de saúde de Chubu (necessário reserva) ☎ **054-644-9273**




・BCG 予防接種(よぼうせつしゅ)・ **vacinação contra BCG** BCG 予防接種(よぼうせつしゅ) **5月15日(水)**

Dia **15 de Maio (Quarta)** vacinação contra BCG 受付時間(うけつけじかん) **13:00~13:30** Horário de atendimento: **13:00 hs ~ 13:30 hs**

対象(たいしょう): 生後(せいご)5か月~1歳未滿(さいまいまん) bebês com mais de 5 meses menos de 1 ano ※個別通知(こべつつうち)はありません。※ Não há aviso individual.

年間(ねんかん)の日程(にちてい)は「吉田町(よしだちょう)健康(けんこう)カレンダー」で確認(かくにん)してください。

Para verificar o dia da vacinação, confirme através do calendário de saúde.




・子育(こそだ)て世代包括支援(せだいはいくわくしえん)センターよしにこ

妊娠期(にんしんき)から子育(こそだ)て期(き)のさまざまな相談(そうだん)に応(おう)じます。気軽(きがる)に相談(そうだん)してください。

Sistema de suporte abrangente para a criação de filhos - Yoshiniko


Desde o período da gravidez até a criação dos filhos iremos responder a variedades de consultas. Esteja à vontade para fazer as consultas.



町民(ちょうみん)健康(けんこう)相談(そうだん) **5月13日(月) 9:30~11:00**

Consultas para cidadãos sobre saúde. Uma vez por mês na **Segunda-feira** dia **13 de Maio** das **9:30 hs ~ 11:00 hs.**

よりよい健康(けんこう)づくりのため、保健師(ほけんし)・栄養士(えいようし)が個別相談(こべつそうだん)に応(おう)じます。Esteja à vontade pois o nutricionista e o enfermeiro estarão à disposição. 血圧測定(けつあつそくてい)・尿検査(にょうけんさ)・体組成測定(たいそせいそくてい) (体重(たいじゅう)・体脂肪率(たいしぼうりつ)・筋肉量(きんにくりょう)・基礎代謝量(きそたいしゃりょう)など) medição da pressão arterial, exame de urina, medição da constituição do corpo, peso, percentual de gordura corporal, massa muscular e metabolismo basal.



Em Maio (日) Dias	(5月) - 日曜、休日の開業医 (にちよう、きゅうじつのかいぎょうい)	Clínicas de plantão aos Domingos e feriados
1	Quarta	AKAHORI SEIKEI GEKA IIN (Clínica ortopédica AKAHORI) ☎ 0548-22-0117
2	Quinta	SEN NAIKA KURINIKKU (Clínica geral SEN) ☎ 0548-34-1001
3	Sexta	TAMAI SEIKEI GEKA IIN (Clínica ortopédica TAMAI) ☎ 0548-28-6667
4	Sábado	ISHIDA GANKA (Clínica oftalmologista ISHIDA) ☎ 0548-34-1400
5	Domingo	OKANO NAIKA IIN (Clínica geral OKANO) ☎ 0548-33-1266
6	Segunda	KAWASHIRI KODOMO KURINIKKU (Clínica para crianças KAWASHIRI) ☎ 0548-33-0555
12	Domingo	TAZAKI KURINIKKU (Clínica geral e tratamento mental TAZAKI) ☎ 0548-32-8585
19	Domingo	ISHIDA GANKA (Clínica oftalmologista ISHIDA) ☎ 0548-34-1400
26	Domingo	AKAHORI SEIKEI GEKA IIN (Clínica ortopédica AKAHORI) ☎ 0548-22-0117


問い合わせ(といあわせ) **Informações: Kenko Zukuri ka (Hoken Center) ☎ 0548-32-7000**

変更(へんぎょう)することがあります。受診(じゆしん)する場合(ばあい)は、当番医(とうばんい)に電話(でんわ)してから受診(じゆしん)してください。

診療時間(しんりょうじかん) **9:00~17:00** Horário de atendimento **9:00 hs ~ 17:00 hs**

Poderá haver alterações. Nos casos em que vai fazer consulta médica, favor telefonar antes antes da consulta.

備考(びこう) : 日本語(にほんご)が話せない(はなせない)人(ひと)は必ず(かならず)通訳(つうやく)を同伴(どうはん)してください。Para os que não falam japonês é necessário vir acompanhado de um intérprete



Aviso sobre o feriado prolongado de 27 de Abril ate 6 de Maio - GOLDEN WEEK

A prefeitura de Yoshida estará fechado do dia **27 de Abril (Sábado)** até o dia **6 de Maio (Segunda)**.

Nos seguintes dias **28 de Abril (Domingo)** e dia **5 de Maio (Domingo)** estaremos em plantão fazendo o atendimento na prefeitura.

A máquina automática de emissão de documentos (prefeitura) e nas lojas de conveniência (My number) irão funcionar normalmente.

Para os tramites de uso da água (utilização e desligamento) pedimos para efetuar até o dia **26 de Abril (Sexta)**. Favor ligar para ☎ **0548-33-2127**.

Do dia 27 de Abril (Sábado) até o dia 6 de Maio (Segunda) não haverá atendimento.

O centro de reciclagem e o centro de limpeza funcionará no dia **28 de Abril (Domingo) das 8:30 hs~12:00 hs** e das **13:00 hs~15:00 hs** e no dia **4 de Maio (Sábado) das 8:30 hs~12:00 hs**. O lixo doméstico será recolhido de Segunda a Sábado e no feriado normalmente. **Não irá funcionar** nos seguintes dias: **27 de Abril (Sábado)**, **29 de Abril (Segunda)**, **30 de Abril (Terça)**, **dia 1 ao dia 3 de Maio e dia 6 de Maio (Segunda)**.

日本語(にほんご)を勉強(べんきょう)しませんか?まずは見学(けんがく)に来(き)てください。

Você gostaria de estudar a língua Japonesa? Primeiramente vamos fazer uma visita na aula

勉強会(べんきょうかい)の日(ひ) 毎月(まいつき) 第(だい)1~第(だい)3水曜日(すいようび)

Grupo de estudos todos os meses na **1º, 2º e 3º Quartas-feiras**

時間(じかん) **19:30~21:00** 会費(かいひ) **1.000** 円

Horário: das **19:30** hs às **21:00** hs Taxa para associados: **1.000** ienes

場所(ばしょ) 健康福祉(けんこうふくし)センター「はあとふる」2階(かい)

Local: Kenko Fukushi ka Centa [Haatofuru] 2º andar

主催者(しゅさいしゃ) 吉田町国際交流協会(よしだちょうこくさいこうりゅうきょうかい)

Patrocinador: Yoshida-cho Kokusai Kouryu Kyoukai (Associação de Amizade International de Yoshida)

問(と)い合(あ)わせ 吉田町企画課(よしだちょうきかくか) ☎ **0548-33-2127** Para informações: Yoshida-cho Kikaku ka ☎ **0548-33-2135**




日本語の勉強

ESTUDO DA LÍNGUA

JAPONESA

地方公共団体(ちほうこうきょうだんたい)で使(つか)われている便利(べんり)な言葉(ことば)や表現(ひょうげん)を学(まな)びましょう。

Vamos aprender algumas palavras úteis e expressões utilizadas nas entidades públicas locais.

避難(ひなん)Hinan = Refúgio, abrigo	
避難所(ひなんじょ)Hinan jyo = Local de refúgio, Local de abrigo	
避難訓練(ひなんくんれん)Hinan kunren = Treinamento de refúgio	
避難命令(ひなんめいれい)Hinan meirei = Ordem de refúgio	
避難命令(ひなんかんこく)Hinan kankoku = Recomendação de refúgio	
避難経路(ひなんけいろ)Hinan keiro = Caminho para refúgio	
避難ばしご(ひなんばしご)Hinan bashigo = A escada de salvamento	

上下水道課(じょうすいどうか)のお知らせ(おしらせ) Aviso do departamento municipal de águas e esgoto

水道料金(すいどうれいきん)・下水道使用料(すいどうしりょう)の納付(なつ)には、便利(べんり)な「口座振替(くわえちんかひ)」を、ぜひご利用(ごりよう)ください。

Para o pagamento da taxa de água e utilização do esgoto, utilize a comodidade da transferência de conta.


	使用年月分(しりようねんげつぶん) (Período de consumo de água)	納期限(なつきげん) vencimento
	平成31年2月~平成31年3月分(へいせい31ねん2げつ~へいせい31ねん3げつぶん) (Fevereiro ~ Março de 2019)	
	問い合わせ先(といあわせさき) Informações:	7 de Maio de 2019
	上下水道課(じょうすいどうか) setor de água e esgoto	(Terça)
上水道(じょうすいどう) setor de água ☎ 0548-33-2127	下水道(げすいどう) setor de esgoto ☎ 0548-33-1100	

Pedimos a colaboração para efetuar o pagamento do imposto do carro o mais breve possível

Todos os anos será tributado o imposto sobre os veículos para aqueles que possuem registro como proprietários em **1 de Abril** (aqueles que compraram através de empréstimos e são usuários) " CARROS DE PLACA BRANCA "

Período de pagamento: **31 de Maio (Sexta)** ※ Poderá efetuar o pagamento nas lojas de conveniência

Informações: Ken Fujieda Zaimu Jimusho ☎ **054-644-9122**



吉田町みどりのオアシスマツリ Festival do Oásis Verde de Yoshida-cho

4月29日(月)祝(いわい)10:00~15:00 Dia 29 de Abril (Segunda) Feriado das 10:00 hs às 15:00 hs ※小雨決行(こふるけつぎょう) Mesmo com pouca chuva será realizado. 会場(かいじやう) 県営吉田公園(けんえいよしだこうえん) Local: Parque da província de Yoshida 主催(しゅさい) みどりのオアシスマツリ実行委員会(じぎょう) 様々なイベント(いろいろなイベント) - vários eventos

Patrocínio: Comissão executiva do festival do Oásis verde. 問い合わせ(といあわせ) 都市環境課都市計画部門(としかんげいりやく) ☎ **0548-33-2161**

Para todos os afiliados do Kokumin Kenko Hoken


Para aqueles que deixaram o Kokumin Kenko Hoken é necessário fazer os trâmites

Quando a pessoa estiver inscrita no Seguro Nacional de Saúde (Kokumin Kenko Hoken) e quando afiliar-se no seguro de saúde da empresa (Shakai Hoken) ou quando se tornar dependente da família é necessário fazer os trâmites. Se não fizer os trâmites, será enviado a fatura para pagar o valor do Seguro Nacional de Saúde (Kokumin Kenko Hoken) e do Seguro Social (Shakai Hoken). Favor não esquecer de fazer os trâmites.

Documentos necessários

Necessário trazer os dois cartões do seguro de saúde: Kokumin Kenko Hoken e Shakai Hoken (nos casos em que ainda não receberam o cartão do seguro da empresa onde trabalha, trazer algum documento que comprove a afiliação no seguro de saúde da empresa), carimbo pessoal (hanko), caderneta de pensão (aposentadoria), número individual (My Number) e documentos de identificação (Zairyu Card ou carteira de motorista).

Informações: Chouminka Kokuho Bumon ☎ **0548-33-2103**



Inscrições abertas para inquilinos do apartamento da PROVÍNCIA

Os pormenores sobre as inscrições estão na página da Internet ou no guia para inscrição

para moradia pública distribuído no balcão do escritório de habitação pública.

Informações: Ken Jyuutaku Kyoukyu Kousha ☎ **054-255-4824**

